TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　132語

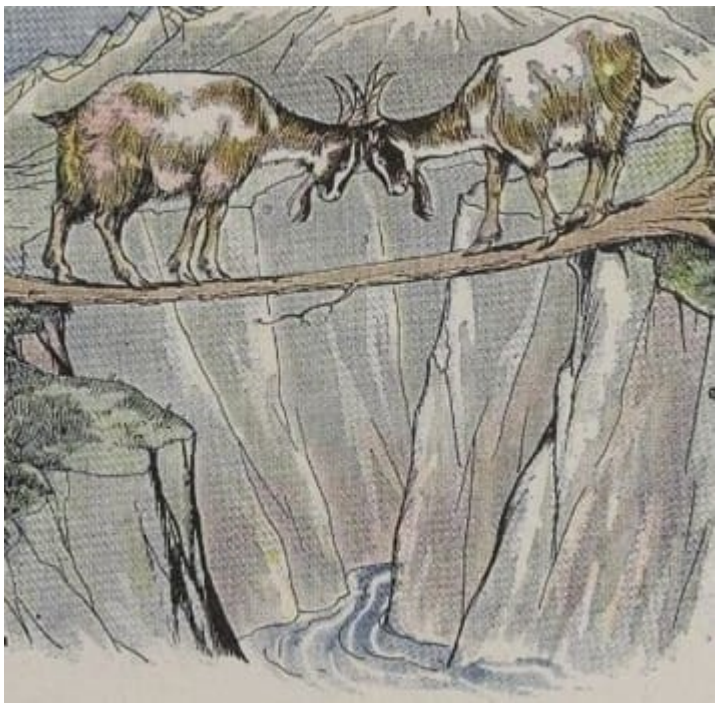
The Two Goats

2ひきのヤギ

Aesop（1919年の本）　原文そのまま　朗読：rookieblue

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　ふかい谷にかかった1本の丸太の上で、2ひきのヤギがはちあわせ。どちらも道をゆずろうとしません。



Two Goats, frisking gayly on the rocky steeps of a mountain valley, chanced to meet, one on each side of a deep chasm through which poured a mighty mountain torrent. The trunk of a fallen tree formed the only means of crossing the chasm, and on this not even two squirrels could have passed each other in safety. The narrow path would have made the bravest tremble. Not so our Goats. Their pride would not permit either to stand aside for the other.

One set her foot on the log. The other did likewise. In the middle they met horn to horn. Neither would give way, and so they both fell, to be swept away by the roaring torrent below.

> **It is better to yield than to come to misfortune through stubbornness.**

和訳 2ひきのヤギ（The Two Goats）

2ひきのヤギが、山の谷の岩だらけのがけで元気にはねまわっていて、ばったり出会いました。2ひきがいたのは、ふかい谷のこちらがわとむこうがわで、谷のそこには、山からの水がいきおいよくながれていました。谷をわたる道は、たおれた木のみきが1本あるだけで、その上では、リス2ひきでさえ、ぶじにすれちがうことはできなかったでしょう。そのほそい道は、どんなにゆうかんな者でもふるえあがるほどでした。ところが、このヤギたちはちがいました。どちらも、ほこりがじゃまをして、相手に道をゆずろうとしませんでした。

1ぴきが丸太に足をのせました。もう1ぴきも同じようにしました。まん中で、2ひきはつのとつのをつきあわせました。どちらも道をゆずらなかったので、2ひきともおちてしまい、下のゴウゴウとながれる水におしながされてしまいました。

> **がんこをとおして、ひどい目にあうより、ゆずるほうがよいのです。**

たんご と クイズ 2ひきのヤギ

Goats ヤギ	**mountain** 山	**tree** 木
squirrels リス	**log** 丸太	**horn** つの

Q1 谷をわたる道は、何でできていた？

① 石のはし　② たおれた木のみき　③ つなのはし

Q2 2ひきのヤギは、さいごにどうなった？

① なかよくわたった　② 1ぴきがもどった　③ 2ひきともおちてしまった

こたえ

Q1 ② 谷をわたれるのは、たおれた木のみき1本だけでした。リス2ひきでもすれちがえないほど、ほそい道です。

Q2 ③ どちらも相手に道をゆずらなかったので、2ひきとも下の川におちて、ながされてしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：Milo Winter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：rookieblue（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。